

ZapóŹyczenia leksykalne w gwarze polskiej w rejonie postawskim obwodzie witebskim na Białorusi (na materiale grup tematycznych „Rolnictwo” i „Obróbka lnu”)

Pogranicze polsko-białorusko-litewskie to terytorium, na którym w ciągu wieków współistniało kilka narodów, kultur, wyznań i języków. Wpływ gwary białoruskiej i polskiej, jak również języka rosyjskiego na język polski na tym obszarze można zaobserwować na wszystkich poziomach języka, a zwłaszcza na poziomie leksykalnym.

Referat jest poświęcony zapóŹyczeniom leksykalnym w gwarze polskiej w rejonie postawskim obwodzie witebskim na Białorusi. Podstawą materiałową stały się bogate i ciekawe materiały, zebrane podczas wspólnych polsko-białoruskich dialektologicznych badań terenowych w rejonie postawskim w lipcu 2011 roku, indywidualnych badań terenowych na Komajszczyźnie w październiku 2012 roku, jak również materiały zebrane podczas ekspedycji dialektologicznej pod kierownictwem W. Werenicza, przeprowadzonej w latach 1969-1971 na terenach Białorusi i Litwy.

W tej pracy koncentruję się przede wszystkim na wpływach obcych na słownictwo grup tematycznych „Rolnictwo” i „Obróbka lnu” w gwarze polskiej na Postawczyźnie. Prezentuję genezę zapóŹyczeń i ich możliwą typologię.